

# さざなみ国際学院 大阪校

## 入学願書 2018, 4 APPLICATION FOR ADMISSION

Sazanami International Academy  
Japanese Language School

※ この欄は記入しないでください。

受付番号	
受付日	年 月 日
選考日	年 月 日
受験番号	

※ 各記入欄は必ず該当者自身が記入すること。

Each column must be filled out in block letters by relevant person.

フリガナ 氏名	漢字 (In Chinese)	性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	写真 最近3ヶ月以内に写 した上半身正面脱帽 のものに限る 3cm×4cm
Name of applicant & カタカナ In Japanese 'KANA'	姓 (Surname) 名 (Given Name)			
国籍 (地域) Nationality		<input type="checkbox"/> 既婚 Married <input type="checkbox"/> 未婚 Single		
年月日 Date of birth	年 月 日 (年齢 歳) Year Month Day Age	出生地 Place of Birth		
本国住所 Address in home country		電話番号 TEL		
使用言語 Which language(s) do you speak?		履修した外国語 Which foreign language(s) you learned at school?		
E-mail		現在の職業 Occupation		

### 旅券 (有・無) Passport ( Yes・No )

旅券番号 Passport Number.	発行年月日 Issuing Date	/ /	有効期限 Valid Until	/ /
発行機関 Issuing Authority	上陸予定地 Port of Entry			
在留資格交付申請歴 Visa Record	<input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 無 No	種類 Kinds	<input type="checkbox"/> 留学 Student <input type="checkbox"/> 研修 Trainee <input type="checkbox"/> その他 ( ) Others ( )	

### 在日歴 (有・無) Previous Stay(s) in Japan ( Yes・No )

在日歴 (来日回数) Previous Stay(S) in Japan		<input type="checkbox"/> 有 [ 回数 ] Yes [ Times ] <input type="checkbox"/> 無 No	
入国年月日 Date of Entry	出国年月日 Date of Exit	在留資格 Status	在留目的 Purpose of Entry
年 月 日 Year Month Day	年 月 日 Year Month Day		
年 月 日 Year Month Day	年 月 日 Year Month Day		
年 月 日 Year Month Day	年 月 日 Year Month Day		

## 日本語歴 (有・無) Previous Study of Japanese ( Yes・No )

学 校 名 Name of the School	所 在 地 Location	学 習 期 間 Period	総時間数 Total hours
		年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month	時間 Hours
		年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month	時間 Hours
		年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month	時間 Hours
<input type="checkbox"/> 日本語能力検定試験受験 Japanese Language Proficiency Test <input type="checkbox"/> J-TEST <input type="checkbox"/> NATTEST <input type="checkbox"/> GNK <input type="checkbox"/> TOP-J		<input type="checkbox"/> 有 級 点 Yes Level Score <input type="checkbox"/> 無 No	<input type="checkbox"/> 合格 Pass <input type="checkbox"/> 不合格 Fail
日本語学習後の予定 Plans after Graduation		<input type="checkbox"/> 進学 Enter a school of higher education in Japan ( <input type="checkbox"/> 大学院 <input type="checkbox"/> 大学 <input type="checkbox"/> 短期大学 <input type="checkbox"/> 専門学校 ) ( Graduated school University Junior College vocational School ) 志望学科 (Desired Major) _____ <input type="checkbox"/> 帰国 Return to home country <input type="checkbox"/> その他 Others	

## 学 歴 Educational Background

学 歴 Academic background	学 校 名 School name	在学期間 Length of study	修学年数 Regulated Period
小学校 Elementary Education		年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month	
中学校 Junior High School		年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month	
高等学校 Senior High School		年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month	
専門学校 Technical Vocational School		年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month	
短期大学 Junior College		年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month	
大学 University or College	学部 (Department)	年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month	
大学院 Graduate School	研究科 (Major)	年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month	
その他 Others School		年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month	

## 職歴・その他 Work Experience

職 場 名 Name of workplace	所在地 Location	職 種 Category of Business	期 間 Period
			年 Year    月 Month ~    年 Year    月 Month
			年 Year    月 Month ~    年 Year    月 Month

## 家族 (在日、在外すべて記入) Family (Fill in all the members of your family)

氏 名 Full Name	年 齢 Age	続 柄 Relationship	職 業 Occupation	国 籍 Nationality	現 住 所 Home Address

## 経費支弁者 Financial Support

氏 名 Full Name	続 柄 Relationship	職 業 Occupation	
現 住 所 Home Address	電話 (    ) Phone :		
勤 務 先 名 Name of Employment	電話 (    ) Phone :		
勤 務 先 住 所 Present Address	年 収 Annual Income		
氏 名 Full Name	続 柄 Relationship	職 業 Occupation	
現 住 所 Home Address	電話 (    ) Phone :		
勤 務 先 名 Name of Employment	電話 (    ) Phone :		
勤 務 先 住 所 Present Address	年 収 Annual Income		

当校に提出した書類に事実と異なることが判明した場合は、合格の取消および入国管理局への在留資格認定の申請が取り下げられても、異議申し立ていたしません。

I do have no objection that the Sazanami International Japanese Language School reserves the full right to revoke your admission and visa application to the Immigration Office in case there is any false statement in your document's presented.

上記の通り相違ありません。

I hereby declare upon my honor the above to be a true and correct statement.

日付：       年       月       日  
Date :       Year       Month       Day

本人署名  
Signature of Applicant \_\_\_\_\_

# 経費支弁書

## Financial Support

日本国法務大臣 殿

To the Minister of Justice in Japan

入学志願者氏名 Name of the applicant		国籍 Nationality	
生年月日 Date of Birth	年 月 日 ( 歳 ) Year month day ( age )	性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female

私は、この度、上記の者が日本国に在留中、入国した場合の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引受け経緯を説明するとともに、経費支弁について誓約します。

I hereby that I will act as a sponsor of the applicant, and will give an explanation regarding the procedure of all expenses during the period of his/her stay in Japan.

1. 経費支弁の引受け経緯 (申請者の経費の支弁を引き受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください。)

Reasons for defraying his/her expenses (explanation of the reasons of financial sponsorship the relationship with the supplicant in detail. )

2. 経費支弁内容 How to pay all the expenses

私 \_\_\_\_\_ は、上記の者の日本国滞在について、下記のとおり経費支弁することを誓約します。また、上記の者が在留期間更新許可申請を行う際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳 (送金事実、経費支弁事実が記載されたもの) の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I, \_\_\_\_\_, hereby certify that I will cover all expenses incurred by the applicant during his/her period of stay. Furthermore, I will, at the time of the renewal of the applicant's visa, submit the financial documents necessary (proof remittance, bank statements, records of pertinent transactions, etc.).

(1) 学 費 Tuition fee 6 カ月分 Half Year \_\_\_\_\_ 円 Yen 1 年分 One Year \_\_\_\_\_ 円 Yen

(2) 生活費 Living Expenses 月額 Monthly \_\_\_\_\_ 円 Yen

(3) 支弁方法 (送金・振込み等支弁方法を具体的に記載して下さい。)

The measure of payment (please explain how to pay the amount above.)

日 付: 年 月 日  
Date : Year Month Day

経費支弁者 署名 Signature of the Sponsor	①	生年月日 Date of birth	年 月 日 ( 歳 ) Year Month Day ( Age )
自宅住所 Sponsor's address	〒	電話番号 Phone	TEL : ( )
学生との関係 Relationship to the applicant		年 収 Annual Income	
勤務先名 (職種) Name of Employment	(会社名)	(職 種) Category of Business	
勤務先住所 Address	〒	TEL :	( )

# 誓約書

## PLEDGE

さざなみ国際学院 学校長 殿

To the President Sazanami International Japanese Language School

私は、貴校に入学を許可された場合、以下の事項を遵守することを誓います。  
I hereby pledge the following upon entrance to your school.

1. 日本国の法律と規則を遵守し、在留資格以外の活動は行わない。  
1. I will abide by all laws and regulations of Japan and not engage in any other activities than those authorized by the immigration regulations while in Japan.
2. 貴校が定める規則を守り、学習に専念する。  
2. I will abide by all rules and regulations of the institute and study with diligence.
3. 経費支弁者は当校に対して負担する学費料、その他の経費や学生の生活費ならびに渡航費用等について全責任を持つ。  
3. To assure responsibility for the payment of the tuition and all other expanses to be needed for schooling and logistic supports.

上記に違反した場合は、学校が取るいかなる処置にも従います。その際、未受講分の授業料の返金は請求いたしません。

In case I break the above-mentioned item, I follow any treatment that a school takes.  
I will not claim returning the tuition for the classes I do not attend.

日付： \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
Date : \_\_\_\_\_ Year \_\_\_\_\_ Month \_\_\_\_\_ Day

志願者署名 \_\_\_\_\_ (印)  
Name of Applicant  
保護者署名 \_\_\_\_\_ (印)  
Parent/Guardian's Signature

生年月日： \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
Date of Birth \_\_\_\_\_ Year \_\_\_\_\_ Month \_\_\_\_\_ Day  
学生との関係： \_\_\_\_\_  
Relationship to Student (Defrayer)

上記の事項につき、経費支弁者として一切の責任をとることを誓います。  
I as a defrayer, pledge to be fully responsible for the above mentioned matters.

経費支弁者署名 \_\_\_\_\_ (印)  
Defrayer's Signature  
経費支弁者住所 〒 \_\_\_\_\_  
Address (Defrayer)  
電話番号： \_\_\_\_\_ ( ) \_\_\_\_\_  
Telephone :

学生との関係： \_\_\_\_\_  
Relationship to Student (Defrayer)  
携帯番号： \_\_\_\_\_  
Mobile :



# 留学同意書

## Parent's/Guardian's Letter of Consent

さざなみ国際学院 学校長 殿

TO THE PRESIDENT SAZANAMI INTERNATIONAL JAPANESE LANGUAGE SCHOOL

出願者氏名 Name of Applicant			
<p>私 _____ は、上記出願者の保護者（父・母）として留学することを同意します。                  上記の者が貴校の入学許可を得て留学した時には、留学の成果が上がるように、本人を励まし日常的によく連絡を取り合い支援します。                  しかし、それにもかかわらず貴校在学中に本人に問題が生じたときには、本人とともに連帯してその責任を負い、また貴校に誠意を持って対応いたします。</p> <p>I, _____ in my capacity as the parent/guardian, hereby give my consent for applicant's study in Japan.                  Furthermore, when the abovementioned applicant is admitted into your school, I shall encourage the above-mentioned applicant in every way I can so that he/she will be able to achieve results, and I shall also be in close contact with him/her.                  However, if the above-mentioned applicant should have any problems during his/her study in your school, I shall bear whatever responsibilities, with the above-mentioned applicant.</p>			
保護者（父・母）氏名 Name of Parent/Guardian			
本人との関係 Relationship with Applicant		署名/印 Signature	⑧

### 本国での緊急連絡先 Person to be notified in applicant's home country, in case of emergency.

氏名 Name		本人との関係 Relation		住所・電話 Address/ Telephone	自宅住所 : Home add. TEL :
勤務先名 Office Name				勤務先住所/電話 Add/Telephone	勤務先住所 : Office add. TEL :

### 日本での緊急連絡先 Relatives or friends in Japan (if you have) .

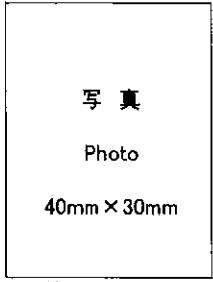
氏名 Name		本人との関係 Relation		住所・電話 Address/ Telephone	自宅住所 : Home add. TEL :
勤務先名 Office Name				勤務先住所/電話 Add/Telephone	勤務先住所 : Office add. TEL :



在留資格認定証明書交付申請書
APPLICATION FOR CERTIFICATE OF ELIGIBILITY

To the Director General of
Regional Immigration Bureau

出入国管理及び難民認定法第7条の2の規定に基づき、次のとおり同法第7条第1項第2号に掲げる条件に適合している旨の証明書の交付を申請します。
Pursuant to the provisions of Article 7-2 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for the certificate showing eligibility for the conditions provided for in 7, Paragraph 1, Item 2 of the said Act.



1 国籍・地域 Nationality/Region
2 生年月日 Date of birth
年 Year 月 Month 日 Day

3 氏名 Name
Family name Given name

4 性別 Sex 男 Male / 女 Female
5 出生地 Place of birth
6 配偶者の有無 Marital status 有 Married / 無 Single

7 職業 Occupation
8 本国における居住地 Home town/city

9 日本における連絡先 Address in Japan

電話番号 Telephone No.
携帯電話番号 Cellular phone No.

10 旅券(1)番号 Passport Number
(2)有効期限 Date of expiration
年 Year 月 Month 日 Day

11 入国目的(次のいずれか該当するものを選んでください。) Purpose of entry: check one of the followings
I「教授」 "Professor"
I「教育」 "Instructor"
J「芸術」 "Artist"
J「文化活動」 "Cultural Activities"
K「宗教」 "Religious Activities"
L「報道」 "Journalist"
L「企業内転勤」 "Intra-company Transferee"
M「経営・管理」 "Business Manager"
L「研究(転勤)」 "Researcher (Transferee)"
N「研究」 "Researcher"
N「技術・人文知識・国際業務」 "Engineer / Specialist in Humanities / International Services"
N「技能」 "Skilled Labor"
N「特定活動(研究活動等)」 "Designated Activities (Researcher or IT engineer of a designated org)"
O「興行」 "Entertainer"
P「留学」 "Student"
Q「研修」 "Trainee"
Y「技能実習(1号)」 "Technical Intern Training (1)"
R「家族滞在」 "Dependent"
R「特定活動(研究活動等家族)」 "Designated Activities (Dependent of Researcher or IT engineer of a designated org)"
R「特定活動(BPA家族)」 "Designated Activities(Dependent of EPA)"
T「日本人の配偶者等」 "Spouse or Child of Japanese National"
T「永住者の配偶者等」 "Spouse or Child of Permanent Resident"
T「定住者」 "Long Term Resident"
「高度専門職(1号イ)」 "Highly Skilled Professional((i)(a))"
「高度専門職(1号ロ)」 "Highly Skilled Professional((i)(b))"
「高度専門職(1号ハ)」 "Highly Skilled Professional((i)(c))"
U「その他」 "Others"

12 入国予定年月日 Date of entry
年 Year 月 Month 日 Day
13 上陸予定港 Port of entry

14 滞在予定期間 Intended length of stay
15 同伴者の有無 Accompanying persons, if any 有 Yes / 無 No

16 査証申請予定地 Intended place to apply for visa

17 過去の出入国歴 Past entry into / departure from Japan 有 Yes / 無 No

(上記で「有」を選択した場合) (Fill in the followings when the answer is "Yes")
回数回 直近の出入国歴 年 月 日 から 年 月 日
time(s) The latest entry from Year Month Day to Year Month Day

18 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無(日本国外におけるものを含む。) Criminal record (in Japan / overseas)
有(具体的内容) Yes (Detail: ) / 無 No

19 退去強制又は出国命令による出国の有無 Departure by deportation / departure order 有 Yes / 無 No
(上記で「有」を選択した場合) (Fill in the followings when the answer is "Yes")
回数回 直近の送還歴 年 月 日
time(s) The latest departure by deportation Year Month Day

20 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者 Family in Japan (Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents

Table with 7 columns: 続柄 Relationship, 氏名 Name, 生年月日 Date of birth, 国籍・地域 Nationality/Region, 同居予定 Intended to reside with applicant or not, 勤務先・通学先 Place of employment/school, 在留カード番号 Special Permanent Resident Certificate number. Includes Yes/No options.

※ 20については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は記載不要です。
Regarding item 20, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.
In addition, take note that you are not required to fill in item 20 for applications pertaining to "Trainee" / "Technical Intern Training".

21 通学先 Place of study

(1)名称

Name of school \_\_\_\_\_

(2)所在地

Address \_\_\_\_\_

(3)電話番号

Telephone No. \_\_\_\_\_

22 修学年数 (小学校～最終学歴)

Total period of education (from elementary school to last institution of education) \_\_\_\_\_

年

Years

23 最終学歴 (又は在学中の学校) Education (last school or institution) or present school

(1)在籍状況

卒業

在学中

休学中

中退

Registered enrollment

Graduated

In school

Temporary absence

Withdrawal

大学院 (博士)

大学院 (修士)

大学

短期大学

専門学校

Doctor

Master

Bachelor

Junior college

College of technology

高等学校

中学校

小学校

その他 ( )

Senior high school

Junior high school

Elementary school

Others

(2)学校名

Name of the school \_\_\_\_\_

(3)卒業又は卒業見込み年月

Date of graduation or expected graduation \_\_\_\_\_

年

Year

月

Month

24 日本語能力 (専修学校又は各種学校において日本語教育以外の教育を受ける場合に記入)

Japanese language ability (Fill in the followings when the applicant plans to study at advanced vocational school or vocational school (except Japanese language))

試験による証明 Proof based on a Japanese language test

(1)試験名 Name of the test \_\_\_\_\_

(2)級又は点数

Attained level or score \_\_\_\_\_

日本語教育を受けた教育機関及び期間 Organization and period to have received Japanese language education

機関名

Organization \_\_\_\_\_

期間:

Period from \_\_\_\_\_

年

Year

月

Month

から

to \_\_\_\_\_

年

Year

月

Month

まで

その他

Others \_\_\_\_\_

25 日本語学習歴 (高等学校において教育を受ける場合に記入)

Japanese education history (Fill in the followings when the applicant plans to study in high school)

日本語の教育又は日本語による教育を受けた教育機関及び期間

Organization and period to have received Japanese language education / received education by Japanese language

機関名

Organization \_\_\_\_\_

期間:

Period from \_\_\_\_\_

年

Year

月

Month

から

to \_\_\_\_\_

年

Year

月

Month

まで

26 滞在費の支弁方法等 Method of support to pay for expenses while in Japan

(1)支弁方法及び月平均支弁額 Method of support and an amount of support per month (average)

本人負担

円

在外経費支弁者負担

円

Self

Yen

Supporter living abroad

Yen

在日経費支弁者負担

円

奨学金

円

Supporter in Japan

Yen

Scholarship

Yen

その他

円

Others

Yen

(2)送金・携行等の別 Remittances from abroad or carrying cash

外国からの携行

円

外国からの送金

円

Carrying from abroad

Yen

Remittances from abroad

Yen

(携行者

携行時期

)  その他

円

Name of the individual

Date and time of

Others

Yen

carrying cash

carrying cash

(3)経費支弁者 Supporter

①氏名

Name \_\_\_\_\_

②住所

Address \_\_\_\_\_

電話番号

Telephone No. \_\_\_\_\_

③職業 (勤務先の名称)

Occupation (place of employment) \_\_\_\_\_

電話番号

Telephone No. \_\_\_\_\_

④年収

円

Annual income \_\_\_\_\_

Yen

